Evaluating the Readability of English Instructional Materials in Pakistani Universities: A Deep Learning and Statistical Approach

Muhammad Saqlain

Department of Mathematics, Faculty of Science, King Mongkut’s University of Technology Thonburi, 10140 Bangkok, Thailand

* Correspondence: Muhammad Saqlain (muhammad.saql@kmutt.ac.th)

Received: 07-21-2023 Revised: 09-10-2023 Accepted: 09-15-2023


Abstract: In educational settings of Pakistan, where English is utilized as the primary medium of instruction but not as an official language, the assessment of instructional text readability is crucial. This research investigates the impact of text readability on student comprehension and achievement by integrating deep learning methods with mathematical and statistical approaches. It has been observed that when suitably trained, deep learning models exhibit a significant correlation with human assessments of text readability. The investigation further illuminates the linguistic and structural elements influencing readability. Such insights are instrumental for educators and content developers in establishing standards to craft more accessible educational materials. Emphasis is placed on the exploration of Advanced Natural Language Processing (NLP) techniques, the incorporation of multilingual models, and the refinement of curricular structures to enhance readability assessments. Additionally, the study underscores the necessity of engaging with educational policymakers in Pakistan to implement accessibility guidelines. These efforts aim to reduce linguistic barriers, amplify student potential, and foster an inclusive educational ecosystem. The findings and methodologies presented in this study offer a comprehensive understanding of the challenges and solutions in optimizing English language instructional materials for non-native speakers, with potential applications in diverse multilingual educational contexts.

Keywords: English as language; Statistics; Deep learning; Higher education system; Text readability; Natural Language Processing (NLP)

1. Introduction

In the landscape of higher education in Pakistan, where English is not an official language, the assessment of instructional text readability in colleges and universities emerges as a crucial aspect. With the predominance of English as the medium of instruction, it becomes imperative to ensure the clarity and accessibility of these materials for students from diverse linguistic backgrounds. This investigation explores the impact of instructional text readability on students' comprehension and academic achievement, addressing the challenges posed by the use of English as a teaching medium. By tailoring instructional materials to the linguistic diversity of the student body, educational institutions can bridge the language gap, offering an equitable and productive learning environment for all students, irrespective of their proficiency in English.

Recognized as the de facto global lingua franca, English's role in facilitating personal and professional development among college students is undeniable. With over 2 billion speakers and official status in 45 countries, its significance in international communication and knowledge exchange in science, technology, and culture is paramount. In Pakistan, English proficiency is increasingly becoming a vital skill in the global talent market, enabling cultural integration and assimilation of global innovations. Stemming from the colonial legacy of British rule, English is frequently employed as the medium of instruction in Pakistani higher education institutions, particularly in disciplines like science, technology, and business (Carfax Educational Projects, 2015). Consequently, the assessment of English language proficiency has become a critical component of the higher education system in Pakistan, where students are often expected to demonstrate fluency in the language.
Standardized tests such as the Test of English as a Foreign Language (TOEFL) and the International English Language Testing System (IELTS) are commonly used to evaluate students' reading, writing, speaking, and listening skills (Shamim, 2011). However, the reliance on English as the primary instruction language and these standardized assessments can create educational access barriers, especially for students from socioeconomically disadvantaged backgrounds and regions where English is less prevalent. The prerequisite of English competence for admissions may restrict opportunities for numerous aspiring students (Murray, 2019; Shen, 2018).

The use of standardized language assessments in Pakistan's higher education system has not been without its critics. Questions have been raised regarding their validity, with some scholars arguing that these tests may not accurately reflect academic or practical language proficiency (Asif et al., 2020; Canale & Swain, 1980). Furthermore, a socioeconomic divide is evident, as students who can afford test preparation materials generally score higher on these exams, exacerbating educational opportunity disparities (Imran, 2011). In response, some Pakistani universities are exploring alternative methods for evaluating language proficiency, such as written assignments and interviews, to provide a more comprehensive representation of students' abilities (Eng et al., 2013).

Additionally, preparatory courses and language support programs are being developed to enhance students' English proficiency, both prior to and during their university studies. Ultimately, assessing students' English language proficiency in the context of its use as a medium of instruction remains a fundamental aspect of higher education in Pakistan (Haruna et al., 2019; Ma, 2021). Despite the significance of standardized testing, efforts to enhance the inclusivity and accessibility of the system continue, acknowledging the importance of equitable access and a more thorough assessment of language proficiency (Saqlain, 2023).

Numerous students in Colleges and Universities (CAUs) encounter substantial challenges in mastering English, as evidenced by difficulties in improving their English Proficiency Level (EPL). The complexity of the curriculum is often cited as a significant barrier to their progress. In response, academic research has delved into diverse instructional methodologies to enhance College English Teaching (CET) (Abid & Saqlain, 2023; Haq & Saqlain, 2023b). Findings suggest that game-based vocabulary education has yielded effective results, enhancing motivation and engagement among learners (Cortes-Robles et al., 2021; Haq & Saqlain, 2023a; Lee et al., 2021; Liu & Tsai, 2021; Saqlain et al., 2020). Moreover, a stratified approach to CET has been associated with more successful teaching outcomes (Huang et al., 2020; Song & Chen, 2021; Sekmen et al., 2021; Saqlain & Xin, 2020). Despite these advancements in the field of Public English research and pedagogical innovation within CAUs, a notable gap persists in the research concerning English reading materials (Maulana & Sanusi, 2021).

Deep learning, utilized in conjunction with statistical and mathematical methodologies, has been employed to address this gap. The results of this study indicate a promising avenue for tackling the challenges of readability in educational texts. It has been established that deep learning models, when properly trained and calibrated, are capable of assessing and analyzing the readability of instructional texts. These models demonstrate a strong correlation with human evaluations of readability, suggesting their potential as reliable tools in determining the suitability of educational resources. Furthermore, the application of statistical and mathematical methods in this study provides insights into the linguistic and structural elements of texts that significantly influence readability. Future research may focus on the impact of curriculum modifications on the holistic educational experiences of students. The advancement of educational accessibility could be furthered by developing and refining deep learning models for assessing the readability of educational materials in various languages, including local languages. Such endeavors would not only enhance the inclusiveness of the educational system but also potentially contribute to a more comprehensive understanding of the factors influencing language acquisition and proficiency in multilingual educational settings.

2. Methodology and Mathematical Background

Deep learning has emerged as a transformative approach to addressing the challenges associated with evaluating English language competency in Pakistani colleges and universities. This methodology surpasses the limitations of traditional multiple-choice examinations. Automated Essay Scoring (AES), enabled by Advanced Natural Language Processing (NLP) models, facilitates a comprehensive assessment of writing skills, as detailed in studies (Hassan & Janjua, 2015; Khattak, 2012; Malik et al., 2020; Mahmood et al., 2021). Moreover, the application of deep learning in speech recognition enhances the thorough evaluation of speaking abilities, taking into account factors such as fluency and pronunciation. This technology enables more accurate and authentic testing of oral communication skills (Rehmani, 2003). Additionally, the integration of deep learning into the development of personalized language learning systems ensures tailored learning experiences, catering to individual proficiencies and challenges. Such advancements hold the potential to dismantle barriers to educational access in Pakistan, fostering a more equitable and efficient system for assessing and enhancing English language proficiency.

In the realm of text Automatic Readability Assessment (ARA), the versatility of Convolutional Neural Networks (CNN) positions them as highly effective tools for classification tasks (Ji et al., 2021). The methodology involves constructing source and target matrices \( X_{1:T} \) and \( Y_{1:T} \) from the corresponding language sequences \( x_1; x_2; \cdots; x_T \) and \( y_1; y_2; \cdots; y_T \), where each consists of word embedding vectors \( x_t, y_t \in \mathbb{R}^k \) with a dimension of \( k \). The
source matrix $X_{1:T}$ utilizes a convolution window $W_f \in \mathbb{R}^{k \times k}$ of length $l$, facilitating the convolution process to generate a series of feature maps. The Rectified Linear Unit (ReLU), known for its rapid convergence and straightforward gradient computation, is selected as the activation function. The process of pooling involves extracting the maximum value from the feature map $\hat{c}_j = \max\{c_{j1}, c_{j2}, \ldots, c_{jT-1}\}$ to obtain the final features pertinent to $w_f$. This output is then flattened through a fully connected layer, integrating various components: $h$ representing neuron weight, $X$ as the input, $\sigma$ as the sigmoid activation function, and $\tanh$ for the hyperbolic tangent activation function (Havaei et al., 2021).

Long Short-Term Memory (LSTM) networks enhance the core module by incorporating a gating mechanism, consisting of three sigmoid neural network layers, combined with element-wise multiplication. This improvement facilitates superior management of information flow (Umma et al., 2020). The $\tanh$ activation function is primarily utilized for managing data within the state and output operations (Lyashevskaya et al., 2021). In the LSTM architecture, the input gate $i_t$, forget gate $f_t$, cell state $C_t$, output gate $o_t$, and unit output $h_t$ at time $t$ play pivotal roles. The input gate governs the incorporation of upper unit output information into the current layer’s unit information while preserving historical data. The calculation of each threshold is meticulously detailed, ensuring accuracy and efficiency in the process.

$$f_t = \sigma(W_f \cdot [h_{t-1}, x_t] + b_f)$$

$$i_t = \sigma(W_i \cdot [h_{t-1}, x_t] + b_i)$$

$$o_t = \sigma(W_o \cdot [h_{t-1}, x_t] + b_o)$$

In the outlined Eqs. (1)-(3), the threshold weight, denoted by $W$, and its corresponding offset, symbolized by $b$, are critical factors (Haq & Saqlain, 2023b). Subsequent to each threshold’s update, the cell state $C_t$ undergoes a revision, as encapsulated in Eq. (4).

$$C_t = f_t \cdot C_{t-1} + i_t \cdot \tanh(W_c \cdot [h_{t-1}, x_t] + b_c)$$

where, $W_c$ and $b_c$ represent the current weight and offset, respectively. The output gate plays a pivotal role in controlling the neural network output weight of the cell state. The activated unit state is then transmitted to the subsequent layer of the neural network and the chain unit (Haq & Saqlain, 2023a).

$$h_t = o_t \cdot \tanh(C_t)$$

Eq. (5) delineates this process, where $\sigma$ is identified as a sigmoid activation function. This function is responsible for outputting the network’s memory state and compressing sequential input data into the $[0,1]$ range. In this framework, a zero value signifies the non-responsibility for outputting the network’s memory state and compressing sequential input data into the $[0,1]$ range, outputting zero when the input is zero (Liu & Tsai, 2021). The expression for the tanh activation function is presented in Eq. (7).

$$f(x) = \frac{1}{1 + e^{-x}}$$

Differing from the sigmoid, the hyperbolic tangent activation function ($\tanh$) maps the real number field to the $[-1,1]$ range, outputting zero when the input is zero (Liu & Tsai, 2021). The expression for the tanh activation function is presented in Eq. (7).

$$f(x)_{\tanh} = \frac{e^x - e^{-x}}{e^x + e^{-x}}$$

In the field of NLP, the contextual representation of words is influenced by both preceding and subsequent information. The Bi-LSTM (BiLSTM) network, which incorporates both a forward and a backward LSTM, enhances sensitivity to the context surrounding a word. This feature distinguishes Bi-LSTM from standard LSTM.
The present study investigates the application of English text ARA as a model training process to learn from a dataset labeled with text levels. Here, the labeled text dataset is denoted as \( \{(d_1, l_1), (d_2, l_2), \ldots, (d_n, l_n)\} \). \( D \) represents the set of labeled texts, \( n \) the total number of labeled texts, \( d_i \) the \( i \)-th labeled text in \( D \), and \( l_i \in \{G_1, G_2, \ldots, G_m\} \) the corresponding readability level of the text in this dataset, \( m \) signifies the number of distinct readability levels (Denise, et al., 2000).

3. Calculation

3.1 Actor-Resource-Activity (ARA) Model

The model’s proficiency in extracting key concepts for gauging text readability from a corpus of tagged texts is a focal aspect of its functionality. This model operates within a framework comprising these extracted concepts (Qin & Zeng, 2018; Zhai et al., 2022; Wang & Feng, 2021). Notably, the model exhibits adaptability to new textual resources, demonstrating its capability to effectively ascertain the readability of texts beyond those in the initial dataset (Wang et al., 2021). The principal objective of the deep learning-based English text ARA model is the mapping of the text dataset \( D = \{d_1, d_2, \ldots, d_n\} \) to its associated readability level \( l_i \in \{G_1, G_2, \ldots, G_m\} \). The model is structured into three components: text representation, feature extraction, and text categorization, as depicted in Figure 1.

![Figure 1. Structure of the proposed deep learning-based ARA model](image)

The application of convolution kernels of varying sizes facilitates the discernment of word relationships across different ranges. One convolution kernel is set to a specific size \( k \). As this kernel traverses the text, it encounters a window matrix at each position in the sequence, denoted as \( i \). This matrix \( \bar{W}_i = [x_{i}, x_{i+k}, \ldots, x_{i+k-1}] \), comprising consecutive words, undergoes convolution with the kernel matrix to yield a characteristic graph (Weldemariam et al., 2020). At position \( i \), the feature mapping of the word window vector is computed as per Eq. (8), where \( \otimes \) represents multiplication, and \( b \) signifies the offset. The sigmoid function (\( \sigma \)) is employed in this calculation.

\[
c_i = \sigma(w \otimes m + b)
\]

(8)

In the text classification phase, a multi-classifier based on logistic regression is utilized. This classifier processes the final representation vector retrieved from the pooling layer and inputs it into the softmax layer for categorization, employing the feature vector generated by the CNN. Eq. (9) delineates the precise calculation for this process.

\[
\text{Softmax} \ (z_i) = \frac{e^{z_i}}{\sum_{c=1}^{C} e^{z_c}}
\]

(9)

where, \( z_i \) signifies the output of the \( i \)-th node. The constant \( C \) represents both the total number of output nodes and the classification categories assigned to each node. The softmax function transforms a multi-class input into a probability distribution within the \([0,1]\) range, ensuring the summation of the probabilities equals 1. The cross-entropy loss function is selected for the English text-oriented ARA model, with its calculation detailed in Eq. (10).
where, $M$ denotes the number of classes. The variable $y_{ic}$ is defined such that if the model-predicted class aligns with the sample $i$’s class, $y_{ic}$ equals 1; otherwise, it is 0. $p_{ic}$ represents the estimated probability that the observed sample $i$ belongs to category $c$. The dataset construction process is outlined in Figure 2, utilizing textbooks of varying grades to represent different difficulty levels.

The digitization process of the textbook content is depicted in Figure 2. Initially, textbooks are segmented into individual pages, which are then rapidly scanned to produce images using a high-speed scanner. The extracted text undergoes manual verification via an optical character recognition interface. During this verification, teachers filter out content not matching targeted difficulty levels, and researchers correct any misidentified language. Duplicate entries are removed using Excel’s data deduplication tool, culminating in the data storage phase. Through this methodology, a dataset comprising 1,000 phrases of varied difficulty is compiled, categorized into levels 1-4. For the English text-oriented ARA model, 30% of this dataset is randomly selected as the test set, with the remaining 70% allocated for training. The training parameters include a batch size of 64, a dropout rate of 0.5, and kernel sizes of 3, 4, and 5, with each size contributing 100 feature maps, resulting in a total of 200 feature maps. The learning rate for the model is set at 0.001.

3.2 Statistical Analysis

Statistical methods significantly enhance the evaluation of English language competency within Pakistani colleges and universities. By analyzing large datasets, these methods identify patterns and trends in students’ language proficiency, thus providing a comprehensive understanding of their strengths and weaknesses. Item Response Theory (IRT) exemplifies a statistical technique that augments assessment accuracy by considering both the difficulty level of each question and the individual student’s ability, resulting in a more precise proficiency estimation. Additionally, the validity and reliability of existing tests are scrutinized using statistical methods to ensure they accurately represent the targeted language proficiency. Furthermore, statistical analyses are instrumental in identifying socioeconomic and demographic factors influencing language competency, thereby facilitating targeted interventions to bridge educational access disparities. The application of statistical methods in the assessment process culminates in a fairer and more individualized evaluation of English language competency in the context of Pakistani higher education.

This study focuses on first-year students at Sargodha University, comprising two classes: Class A (the experimental group) and Class B (the control group), each with 25 students. These students were selected based on comparable College Entrance Examination (CEE) English scores, indicating a similar baseline in English proficiency. The university randomly assigned students to their respective classes. A preliminary analysis of the pre-test data revealed no significant differences in the EPL for reading between the two groups. The distribution and demographics of the test subjects were thoroughly examined, revealing a concentration of student scores in the 75-80 points range in both classes. The mean scores of Class A and Class B were closely aligned, averaging 71.65 and 71.24, respectively. The continuous variation in scores within each class indicated that the EPL in
reading was essentially equivalent for both groups. The experimental protocol is divided into distinct stages. Stage 1 involves administering identical reading assessments to both groups to establish a baseline. The ARA model's predictions align with the students' assessments of text difficulty. An independent sample t-test is conducted to validate the parallel status of the two groups, confirming the absence of significant differences. In the subsequent stage, reading materials are curated and categorized into four distinct levels (1-4) based on the reading EPL of the experimental group, employing the proposed deep learning-based ARA technique. While the control group receives materials at random, irrespective of their reading level, the experimental group is provided with materials one level above their current reading EPL.

The final stage involves analyzing the gathered data using Statistical Package for the Social Sciences (SPSS) and other analytical tools. IRT (Embretson & Reise, 2013) is also applied to explore the relationship between individuals' performances on a test item and the test takers' levels of performance on an overall measure of the ability that the item was designed to measure.

4. Findings and Result Discussion

The effectiveness of the model is evaluated through its accuracy in classifying the entire sample set. The model outputs readability scores for individual sentences, and the overall text readability is determined by aggregating these sentence-level scores. This aggregation involves calculating the text's maximum difficulty level, which is achieved by weighting and summing the quantity of sentences across various difficulty levels. The pre-test text was segmented into four distinct sections, each assigned a difficulty rating from 1 to 4 based on the proposed ARA model. However, these sections were classified into three levels of difficulty according to the "English Reading Grading Guidance": basic for the first level, intermediate for the second and third levels, and advanced for the fourth. This juxtaposition illustrates that the ARA model's assessment is more granular compared to the national standard, thereby offering a more nuanced evaluation of the readability of college-level English texts.

The preliminary test results for Class A and Class B were analyzed, with a focus on the accuracy of the students' responses to the reading materials. In this analysis, the pre-test reading scores serve as the test variable, and class designation as the grouping variable. An independent t-test was employed to evaluate the data. The EPL reading proficiency of Class A and Class B showed no statistically significant difference, with the pre-test reading scores yielding a significance level of 0.848, surpassing the 0.05 threshold. This finding substantiates the equivalence of the two classes, qualifying them as "parallel classes." The pre-test results were further categorized into four levels of difficulty: scores 0-25 were labeled as difficulty 1, 26-50 as difficulty 2, 51-75 as difficulty 3, and 76-100 as difficulty 4. Based on these categories, the reading proficiency assessments of the students in Class A and Class B are presented in Figure 3.

Subsequent to the teaching experiment, both Class A and Class B underwent a post-test assessment. The proportion of students achieving full reading comprehension at each difficulty level was calculated. Figure 4 details these post-test results.

The statistical analysis of the post-test results is depicted in Figure 5.

For the analysis, 'class' was designated as the grouping variable, and 'pre-test reading score' as the test variable. An independent t-test revealed a post-test reading proficiency significance of 0.006, which falls below the 0.05 threshold, indicating a significant difference between the reading EPL of Class A and Class B. This result underscores the enhancement of college students' reading proficiency through the implementation of the deep learning-based ARA model tailored for English texts.
Figure 4. Post-test results of Class A and Class B

Figure 5. Post-test statistics of Class A and Class B

The post-test results were further categorized into four levels of difficulty: scores 0-25 were classified as difficulty 1, 26-50 as difficulty 2, 51-75 as difficulty 3, and 76-100 as difficulty 4. Figure 5 delineates the distribution of reading proficiency levels for students in Classes A and B based on these criteria. A comparative analysis of Class A’s pre- and post-test results reveals a notable improvement in the students’ English reading EPL. After the intervention, an increase was observed in Class A, where two additional students achieved comprehension at difficulty level 2, and eleven students advanced from level 2 to level 3 in reading proficiency. Conversely, in Class B, only a modest improvement was noted: two students progressed from level 2 to level 3, and five students improved from reading difficulty level 1 to level 2.

These findings validate the effectiveness of the newly developed ARA model for college English, leveraging deep learning techniques. While standardized tests have traditionally played a crucial role, there is a growing recognition of the need for accuracy, fairness, and inclusivity in assessing students' language proficiency. In Pakistan, efforts are being made to address the challenges related to English language evaluation. Academic institutions are increasingly exploring alternative methods for evaluating linguistic fluency, such as interviews and written tasks, which offer a more comprehensive view of learners' abilities. Initiatives are also underway to provide preparatory courses and language support to students from diverse linguistic backgrounds. Furthermore, the study has yielded valuable insights into the linguistic and structural elements of texts that influence readability. Utilizing this information, guidelines for educators and content developers can be formulated to facilitate the creation of instructional materials that are more accessible and user-friendly, accommodating a broad spectrum of students.
5. Conclusion

This study has delved into the implications of using English as the medium of instruction in Pakistani colleges and universities, underscoring the necessity of assessing students’ English language proficiency as a critical component of higher education. By examining the impact of text readability on student comprehension and academic success, the research addressed challenges associated with English as the instructional medium. The utilization of statistical and mathematical algorithms, in conjunction with deep learning techniques, facilitated the evaluation of instructional texts' readability. The findings suggest that these methodologies are effective in assessing the suitability of instructional materials, evidenced by their capacity to analyze text readability and their significant correlation with human assessments.

As higher education institutions evolve and refine their language assessment strategies, it is imperative to consider both the student impact and the overarching goal of ensuring equitable access to quality education. The requirement of English language proficiency for admission to Pakistan's premier colleges and universities poses a challenge for students struggling with English, particularly affecting individuals from non-English speaking backgrounds. This issue potentially restricts their educational and employment opportunities.

6. Future Directions

Collaborative efforts between educators and content developers could lead to curriculum adaptations that more effectively accommodate students’ linguistic diversity. The potential development of multilingual deep learning models, capable of evaluating text readability in various languages, including regional dialects, presents an exciting avenue for future research. Advanced Natural Language Processing techniques, such as sentiment analysis and content summarization, hold promise for enhancing instructional materials and augmenting student comprehension and engagement. By actively soliciting feedback from educators and students, it will be possible to tailor algorithms and models to align with the evolving needs of the educational community.

Data Availability

The authors will supply the supporting information upon request, free from any unjustified limitations, which forms the foundation of the conclusions presented in this article.

Conflicts of Interest

The authors declared that they have no conflicts of interest regarding this work.

References


